

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Weź Lewitów w zamian za wszystkich pierworodnych wśród synów Izraela, bydło zaś Lewitów w zamian za ich bydło – i będą Lewici należeć do Mnie – ja jestem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wydziel Mi Lewitów w zamian za wszystkich pierworodnych synów Izraela, a bydło Lewitów w zamian za ich bydło. Lewici będą należeć do Mnie — ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weź Lewitów na miejsce wszystkich pierworodnych spośród synów Izraela, a także bydło Lewitów na miejsce ich bydła; i Lewici będą należeć do mnie. Ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Weźmij Lewity miasto wszystkich pierworodnych z synów Izraelskich, bydła także Lewitów miasto bydła ich, i będą moimi Lewitowie; Jam Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Weźmi Lewity miasto pierworodnych synów Izraelowych i bydło Lewitów miasto bydła ich, i będą moimi Lewitowie. Ja jestem PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Weź lewitów na miejsce wszystkich pierworodnych u Izraelitów oraz bydło należące do lewitów zamiast ich bydła. I będą lewici należeć do Mnie, bo Ja jestem Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyodrębnij dla mnie Lewitów jako moją wyłączną własność w zamian za wszystkich pierworodnych wśród synów izraelskich, a bydło Lewitów w zamian za ich bydło. Lewici będą należeć do mnie, bom Ja jest Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weź lewitów zamiast wszystkich pierworodnych spośród Izraelitów oraz bydło należące do lewitów zamiast ich bydła. Lewici będą należeć do Mnie – Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Weź lewitów na miejsce pierworodnych spośród Izraela oraz bydło lewitów na miejsce ich bydła. Lewici bowiem będą należeć do Mnie, bo ja jestem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- W zamian za wszystkich pierworodnych synów Izraela weź Lewitów, a bydło Lewitów - w zamian za ich bydło. Bo Lewici będą moją własnością. Jam jest Jahwe!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Weź Lewitów w miejsce wszystkich pierworodnych spośród synów Jisraela i bydło Lewitów zamiast ich bydła. Lewici będą Moi - Ja jestem Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Візьми Левітів замість всіх первородних ізраїльських синів і скотину Левітів замість їхньої скотини, і Левіти будуть моїми. Я Господь.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Przyjmij Lewitów zamiast wszystkich pierworodnych

	dynamiczny		z synów Izraela, a bydło Lewitów zamiast ich bydła, i niech Lewici będą Moimi, Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Weź Lewitów w miejsce wszystkich pierworodnych wśród synów Izraela i zwierzęta domowe Lewitów w miejsce ich zwierząt domowych; i lewici będą należeć do mnie. Jam jest JAHWE.